

## Sumario

1. Nuevo Director en el CAR/PL
2. Turquía: Primeros pasos para el establecimiento de un Centro de P+L en el país
3. Últimos pasos en la preparación de los Planes de Acción Nacionales para la aplicación del Programa de Acciones Estratégicas
4. SYRENVIRO 2004
5. Segregación de residuos: ¿Cuál es el problema?
6. Estudio sobre el estado de la producción más limpia en los países del PAM - Segunda edición

### Nuevo Director en el CAR/PL

El Sr. Armand Vilaplana i Masnou es el nuevo Director del Centro de Actividad Regional para la Producción Limpia (CAR/PL) desde el pasado 1 de marzo, cuando tomó posesión del cargo. Su nombramiento en el cargo, que tiene su origen en una nueva etapa política del Gobierno de Cataluña, recibió el apoyo del Ministerio de Medio Ambiente español así como de la Unidad de Coordinación del Plan de Acción para el Mediterráneo.



Sr. Armand Vilaplana i Masnou

Esta nueva etapa que se abre para las políticas de medio ambiente impulsadas desde Cataluña tiene como objetivo llevar a cabo una estrategia de diálogo con los diversos agentes involucrados en el medio ambiente, con la finalidad de situar en la práctica el discurso de la sostenibilidad, conciliando los tres pilares en los que se basa: economía, medio ambiente y sociedad.

En el ámbito mediterráneo, el nuevo cargo llega en un proceso de reorientación del CAR/PL, que ha de ser el instrumento del Plan de Acción para el Mediterráneo que concilie las cuestiones ambientales con el avance empresarial, especialmente ante los importantes retos que plantea la aplicación del Programa de Acciones Estratégicas en el marco del Protocolo para la protección del mar Mediterráneo contra la contaminación de origen terrestre y la Estrategia Mediterránea de Desarrollo Sostenible.

El Sr. Armand Vilaplana i Masnou, ingeniero técnico electrónico, es fundador de la economía social en Cataluña y cuenta con 25 años de experiencia en la gestión empresarial, concretamente en el ámbito de las empresas de carácter laboral. Entre otros, cabe destacar que el Sr. Armand Vilaplana i Masnou es el fundador y presidente de la Federación de Sociedades Anónimas Laborales de Catalunya (FESALC) desde 1983.

### Turquía: Primeros pasos para el establecimiento de un Centro de P+L en el país

Una serie de industrias turcas han comenzado ya a aplicar opciones de producción más limpia y, en cierta medida, han incluido el enfoque del análisis del ciclo de vida (ACV). Con la necesidad de la industria turca de un progreso constante en el mercado internacional, el proceso de integración en la Unión Europea, así como aspectos de percepción pública y de imagen corporativa, las iniciativas ambientales orientadas a productos que sigan el enfoque del ciclo de vida deberán tener cada vez mayor presencia en la industria turca. Desde este punto de vista, el establecimiento de un Centro de Producción más Limpia en un futuro próximo se ha convertido en un tema de vital importancia.

Con este fin, Turquía ha creado un proyecto para evaluar un eventual establecimiento de un Centro de Producción más Limpia en el país. El proyecto, titulado **Integración de la Ecoeficiencia en la Industria Productiva**, está siendo llevado a cabo por la División de Producción más Limpia del Instituto de Ciencias Ambientales, en la Universidad Bogazici (Estambul, Turquía). El Instituto de

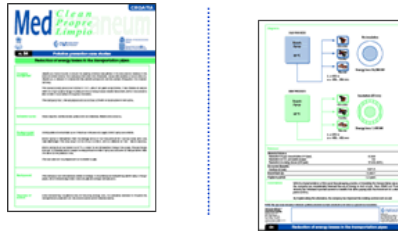
Ciencias Ambientales ofrece servicios de asesoría relacionados con los aspectos ambientales que afronta la industria, aparte de realizar actividades académicas ordinarias de enseñanza e investigación.



**Campus de la Universidad Bogazici Instituto de Ciencias Ambientales,  
la institución que se encarga del proyecto para el establecimiento de un Centro de P+L en Turquía**

El proyecto está patrocinado por una plataforma de ONG turcas, denominada SURGECEB. SURGECEB incluye la Asociación de Empresarios e Industriales Turcos (TUSIAD), la Cámara de Industria de Estambul (ISO), una ONG de industriales para el desecho de residuos sólidos (CEVKO) y una ONG de industriales para el reciclaje de vidrio (CAMSAD).

El objetivo de este proyecto es organizar el marco del Centro de P+L que desemboque en temas de desarrollo ambientalmente sostenible en Turquía. Dentro de este marco, la estructura del Centro de P+L propuesto se evaluará considerando los aspectos legales, administrativos, financieros y organizativos. Como parte del citado proyecto, los casos prácticos Med Clean producidos por el Centro de Actividad Regional para la Producción más Limpia (CAR/PL) se traducirán al turco y se incluirán en el proyecto. Las fichas Med Clean presentan historias de éxitos de empresas mediterráneas de una serie de sectores industriales que han introducido medidas de prevención de la contaminación, junto con los beneficios ambientales y económicos obtenidos.



**Ficha Med Clean número 54  
Reducción de pérdidas de energía en los conductos de transporte, industria alimentaria (Croacia)**

El resultado del proyecto mostrará una vez más las ventajas de la ecoeficiencia. Además, intentará dirigir a los industriales a la aplicación de estrategias de prevención de la contaminación en las políticas de sus empresas. El objetivo bien definido del Centro de PL propuesto, junto con su detallada estructura organizativa, atraerá sin duda la atención e interés de las entidades relacionadas con vistas al establecimiento de un Centro de PL en Turquía a corto plazo.

*Información facilitada por la Dra. Nilgün Kiran Ciliz, Instituto de Ciencias Ambientales, Universidad Bogazici (Turquía). Para más información, contactar con la Dra. Nilgün Kiran Ciliz en la siguiente dirección:*

**Nilgün Kiran Ciliz**  
PhD, Assistant Prof.  
Bogazici University, Institute of Environmental Sciences  
Bebek, 80815 Estambul (Turquía)  
Tel.: +90 (212) 358 1500  
Fax: +90 (212) 257 5033  
e-mail: cilizn@boun.edu.tr  
web: <http://www.esc.boun.edu.tr/>

#### **Últimos pasos en la preparación de los Planes de Acción Nacionales para la aplicación del Programa de Acciones Estratégicas**

La última Reunión de las Partes Contratantes del Convenio de Barcelona, que se celebró en Catania en noviembre de 2003, puso de manifiesto el momento crucial en el que nos encontramos en la aplicación del Programa de Acciones Estratégicas (PAE).

Y es que es ahora cuando los países mediterráneos deben elaborar sus Planes de Acción Nacionales (PAN), de tal forma que éstos puedan ser ya operativos en 2005. La preparación de los PAN ha estado precedida por los Análisis Diagnósticos Nacionales (ADN) e inventarios de emisiones de referencia (baseline budget), ya finalizados por la mayoría de los países.

Para ayudar en esta labor, los días 4, 5 y 6 de marzo se organizó en el marco del Plan de Acción para el Mediterráneo un "Curso para la preparación de Planes de Acción Nacionales para la aplicación del Programa de Acciones Estratégicas" en Izmit (Turquía), con la participación de los expertos nacionales designados para la elaboración de los planes de acción.

El curso sirvió para la revisión de las fases en la preparación de los PAN, desde el primer paso de identificación y evaluación de la naturaleza y severidad de los problemas a través del ADN y el

baseline budget, a la formulación de una lista de acciones prioritarias a medio plazo, así como de los planes regionales y sectoriales que formarán parte de los PAN.



Foto de grupo con los expertos nacionales y representantes de los diversos organismos del Plan de Acción para el Mediterráneo

Se pretendía además una toma de contacto e intercambio de opiniones entre los expertos nacionales. Para ello se formaron varios grupos de trabajo en los que se simuló la preparación de un PAN en un país ficticio.

En este juego de rol entre los expertos se revisaron una serie de condiciones necesarias para la preparación exitosa de los planes de acción. Son la **identificación y participación de los interesados** desde las primeras fases, la preparación de una **estrategia financiera** para la sostenibilidad de los planes de acción a largo plazo, y la utilización de aspectos de producción más limpia.

En este último aspecto, el Centro de Actividad Regional para la Producción Limpia (CAR/PL), además de participar en los grupos de trabajo para la elaboración del PAN en un país ficticio, había presentado previamente a los expertos nacionales la filosofía de la **producción más limpia** y el modo en que ésta se podía introducir en los Planes de Acción Nacionales.

Por último, se prestó una especial atención a la preparación de la **cartera de inversiones** para la aplicación del PAN, que habrá de conjugar las prioridades ambientales, evaluadas en el análisis diagnóstico, y los compromisos de inversión, todo ello mediante la evaluación de elementos como coste, beneficio, contribución al desarrollo, viabilidad y sostenibilidad financiera.

El intercambio de experiencias entre los expertos permitió ver la importancia de mantener desde el principio un diálogo con todos los interesados, especialmente con la industria, que es quien en último término tiene que aplicar las medidas de reducción de la contaminación. En este sentido, el papel de las administraciones públicas no es sólo la exigencia del cumplimiento de la legislación, sino la promoción entre los sectores industriales del principio de prevención, así como el uso de las tecnologías ambientalmente más eficientes.

#### SYRENVIRO 2004



La Feria Ambiental Internacional Siria "SYRENVIRO 2004" se celebró del 5 al 8 de abril de 2004 en la Nueva Feria Internacional de Damasco. Este primer evento ambiental especializado de la historia de Siria fue patrocinado por S.E. el Primer Ministro sirio con el apoyo del Programa de Desarrollo de las Naciones Unidas (PDNU), el Ministerio sirio de Administración Local y la Asociación Ambiental Siria.



Vista de la exposición

60 expositores, en representación de 10 países, estuvieron presentes en SYRENVIRO 2004, de los

cuales cinco eran de la cuenca mediterránea: Siria, Francia, Egipto, Líbano, Túnez, Ucrania, Alemania, Austria, el Reino de Arabia Saudita, y los Emiratos Árabes Unidos. Entre los expositores se contaron:

- Empresas nacionales e internacionales activas en diversos campos relacionados con el medio ambiente (ej. Envirotech, Syrian Agricultural Services Company-SASCO, CQT consultancy, Chemonics, VIMPEX);
- Importantes organizaciones internacionales como el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) y la Agencia Alemana de Cooperación Técnica (Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit);
- Entes gubernamentales, entre ellos varios ayuntamientos (entre otros, los de Damasco, Der Ez Zor, Homs y Tartous);
- ONG (ej. la Asociación Ambiental Siria).



Participantes en un seminario

En SYRENVIRO 2004 se presentaron tecnologías de producción más limpia, junto con otros sectores de actividad, como sistemas de gestión ambiental, auditoría ambiental, formación ambiental, software ambiental, publicaciones y revistas, así como monitorización ambiental. Además, en la feria se presentaron asimismo opciones de tratamiento a final de línea (end of pipe) como tratamiento de residuos y de aguas residuales, purificación de aire y gases, y tratamiento de aguas.

En paralelo con la feria se celebraron seis sesiones de seminarios que abordaron aspectos claves del medio ambiente en Oriente Medio, como desarrollo sostenible en Oriente Medio, recursos naturales, reutilización de aguas residuales y residuos sólidos. Entre los ponentes figuraban expertos de importantes organizaciones (como la Sra. Stephanie Hodge del PNUD en Nueva York, el Dr. Kourdab y el Dr. Hazouri de la Comisión Económica y Social de las Naciones Unidas para Asia Occidental), así como funcionarios y asesores nacionales.

Durante los cuatro días de este evento, SYRENVIRO contó con más de 8.650 visitantes. SYRENVIRO es un evento bienal, su próxima edición está prevista para abril de 2006.

*Información facilitada por la Sra. Dima Khartabil y el Sr. Karim Tabah. Para más información y detalles, contactar con:*

**Ms Dima Khartabil**

Project engineer  
Envirotech - Middle East  
Tel.: +963 11 3340503/4  
Fax: +963 11 3322670  
P.O. Box 4565, Damasco - Siria  
e-mail: set-env@net.sy

### Segregación de residuos: ¿Cuál es el problema?

El Centro de Tecnologías más Limpias y WasteServ Malta Ltd. organizaron un seminario informativo de media jornada en Project House, Floriana (Malta) el 3 de marzo. El Centro de Tecnologías más Limpias es la institución que alberga el Punto Focal Nacional del CAR/PL para Malta, mientras que WasteServ Malta Ltd. es la empresa que se ocupa de los sistemas integrados para gestión de residuos junto con las principales instalaciones y servicios de gestión de residuos de las islas maltesas. La asistencia al seminario, que trató los distintos aspectos de la segregación en origen de los residuos, era gratuita.



Delegados participantes en el seminario

La segregación es un componente importante en el proceso de aplicación de cualquier estrategia de gestión de residuos, aunque quizás se ha exagerado sobre esta cuestión. En este seminario se dieron consejos prácticos sobre los distintos aspectos de este área, como obligaciones y responsabilidades, minimización de residuos y el modo de proceder con un plan de gestión de residuos.



**Panel de Expertos**  
En el centro, el Sr. Anton Pizzuto (Punto Focal Nacional del CAR/PL para Malta), dirigiéndose a los asistentes al seminario

Las presentaciones fueron ofrecidas por cargos de WasteServ Malta, así como del Ministerio de Asuntos Rurales y Medio Ambiente. También se presentó un caso práctico de la industria local del sector electrónico que aplica la segregación de residuos. Todas las presentaciones se trataron desde el punto de vista práctico y local, y se hizo énfasis en la introducción de una producción más limpia, en un esfuerzo por ilustrar la minimización de residuos.

Para acceder al programa del seminario, hacer clic [aquí](#)

Para más información y detalles, contactar con el Punto Focal Nacional del CAR/PL para Malta:



**Mr Anton Pizzuto**  
Cleaner Technology Centre  
University Campus, Msida MSD06 (Malta);  
Tel: +356 2131 3416, +356 2134 3572,  
+356 2133 1734  
Fax: +356 2134 0979, +356 2134 4879  
E-mail: [ctc@mus.com.mt](mailto:ctc@mus.com.mt)

#### Estudio sobre el estado de la producción más limpia en los países del PAM - Segunda edición

El Centro de Actividad Regional para la Producción Limpia (CAR/PL) ha publicado recientemente la segunda edición del Estado de la producción más limpia en los países del Plan de Acción para el Mediterráneo. En esta nueva edición se actualiza y complementa el estudio que el Centro publicó en el año 2001, analizándose los principales avances registrados en los países mediterráneos en relación con la adopción de normativas, programas y planes de acción para la prevención de la contaminación y el fomento de la producción más limpia.

Asimismo, el estudio señala las principales entidades y organismos que conforman el marco institucional para la promoción de la producción más limpia en cada país, aportándose información sobre las actividades y herramientas que los países han desarrollado con el objetivo de fomentar la implantación de la producción más limpia en los sectores industriales que operan en su territorio.

Para la elaboración de esta segunda edición, el CAR/PL ha contado, junto con la colaboración de sus Puntos Focales Nacionales, con el apoyo técnico de tres expertos mediterráneos en producción más limpia. Los expertos examinaron los distintos países de la región agrupados en tres subregiones: sur, norte y este.

